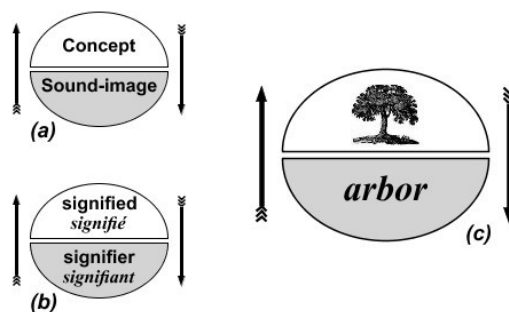


Questão 1



Internet: <massthink.wordpress.com>. Acesso em: 13 abr. 2012.

Considerando a figura acima apresentada, redija um texto dissertativo que atenda, necessariamente, ao que se pede a seguir.

- Identifique a unidade da linguística saussureana a que se referem as imagens acima.
- Discorra sobre as duas faces dessa unidade, mostradas nas imagens.
- Exemplifique, com base na figura (c), a unidade em questão.

PARA USO EXCLUSIVO DO CHEFE DE SALA

☐ NÃO HÁ TEXTO

Resolução da Questão 1 – Texto Definitivo

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	

Questão 2

A publicidade serve para dar visibilidade aos produtos. É a ponte que une os dois extremos do mundo mercantilizado: de um lado, a produção; do outro, a recepção e o consumo. Por isso, Adorno e Horkheimer afirmam ser a publicidade o elixir da indústria cultural. Essa afirmação é tão mais verdadeira quanto mais abundam as mercadorias. A publicidade tem a tarefa de seduzir os consumidores para a aquisição dos mais variados produtos, transformando-os em bens de imediata necessidade. Seu objetivo é transformar em valor de uso uma mercadoria que só tem valor de troca, ou seja, que foi fabricada apenas para ser vendida, e não para suprir determinada carência. Para isso, ela se encarrega de criar uma identificação entre o produto e o comprador. Sua posição torna-se estratégica graças ao fato de cada vez mais se produzirem mercadorias que não se diferenciam quase nada entre si: marcas de carros, de telefones celulares, *hits* de um mesmo gênero musical, e assim por diante. Os anúncios de marcas de cigarro, hoje, não mais permitidos na mídia brasileira, ilustram muito bem o argumento em questão. Associar uma suposta particularidade de cada um desses produtos a um traço específico da personalidade é a forma pela qual a publicidade logra seu intento.

Rafael Cordeiro Silva. *Indústria cultural e manutenção do poder*. In: *Revista Cult*, ano 14, n.º 154, fevereiro/2011, p. 65-9 (com adaptações).

O parágrafo acima apresentado faz parte de um texto do tipo expositivo-argumentativo. Com base nessa informação, redija um texto dissertativo, atendendo, necessariamente, ao que se pede a seguir.

- Identifique as partes constitutivas do parágrafo: tese/ponto de vista; desenvolvimento/argumentação; fechamento/conclusão.
- Explícite, no mínimo, duas das estratégias argumentativas utilizadas pelo autor na defesa de seu ponto de vista.
- Explícite o posicionamento do autor em relação ao tema tratado no parágrafo e apresente pelo menos um trecho do texto em que essa posição se evidencia.

PARA USO EXCLUSIVO DO CHEFE DE SALA

☐ NÃO HÁ TEXTO

Resolução da Questão 2 – Texto Definitivo

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	

A tradução suscita um interesse sempre maior neste nosso mundo em rápida evolução, e o seu papel principal na comunicação transcultural está cada vez mais em primeiro plano. Com a emergência de culturas e identidades étnicas, antes periféricas ou até submersas, e a desintegração de hegemonias sociopolíticas consolidadas, a arena geopolítica está passando por profundas mudanças. Em qualquer parte do mundo, essas modificações radicais são acompanhadas por uma difusão geral e por uma diversificação de contatos entre indivíduos e instituições, e mais forte do que nunca se faz sentir a necessidade de superar toda barreira linguística e cultural para se alcançar uma compreensão global. Fundamental é, pois, o papel da tradução: graças a ela podemos trocar informações e conhecimentos em todos os campos do saber, desde o político, social, cultural e econômico até o científico e tecnológico.

(...)

O poder da tradução, porém, não se limita a difundir conhecimento e cultura no mundo. A tradução influencia também a evolução das culturas receptoras. As obras traduzidas podem interagir com as produções autóctones na formação de futuras tendências e desenvolvimentos no âmbito de determinada cultura.

Alba Olmi. *Metodologia crítica da tradução literária. Duas versões italianas de Dom Casmurro*. Santa Cruz do Sul: EDUNISC, 2001, p. 16-7 (com adaptações).

Considerando o trecho acima como referência inicial, redija um texto dissertativo acerca do seguinte tema.

A TRADUÇÃO E A FORMAÇÃO DE IDENTIDADES CULTURAIS

Em seu texto, aborde, necessariamente, os seguintes aspectos:

- tradução e representação de culturas estrangeiras;
- tradução e diferenças culturais.

Não utilize este espaço
em nenhuma hipótese!

Resolução da Questão 3 – Texto Definitivo

PARA USO EXCLUSIVO DO CHEFE DE SALA

☐ NÃO HÁ TEXTO

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	

Não utilize este espaço
em nenhuma hipótese!

Châtain, blonde, parfois même rousse quand je me trompe de nuance dans le rayon du supermarché. Les yeux petits, marrons, banals, myopes... Le nez, ça va, droit, pas trop long, pas trop large et parsemé de taches de rousseur. J'ai évité le pire, j'aurais pu hériter de celui de mon père! La bouche, pulpeuse mais pas trop, maintenant j'aime bien. 1 m 62 environ. Pour mon poids et selon les critères de la mode actuelle, il me manque au moins 10 centimètres!

Je pense être une personne plutôt gentille et serviable mais il ne faut pas en abuser. Je sais aussi faire preuve de très mauvaise volonté quand j'ai l'impression que l'on m'utilise. En général je m'entends bien avec les gens et je sais réviser mon jugement lorsque je m'aperçois que ma première impression n'était pas la bonne. En revanche, quand vraiment je n'aime pas, je n'aime pas et je ne fais aucun effort.

J'aime rire et parfois il m'arrive d'oublier que nous n'avons pas tous le même humour. « On peut rire de tout mais pas avec tout le monde », disait Desproges, j'essaie de faire attention mais le naturel reprend le dessus alors s'il m'arrive de vous blesser, je vous prie de m'en excuser.

J'aime les activités artistiques, la peinture, la couture, le chant, le bricolage avec les enfants ... Par contre je ne suis pas du tout sportive. Courir est contraire à mes principes, nager pas trop, vélo uniquement sur le plat, marcher autant que vous voulez, surtout si le paysage en vaut la peine.

Voilà ce que je peux vous dire de moi, en tout cas ce qui me viens à l'esprit et j'en oublie sûrement.

Bénédicte. [Internet: <www.jeuxdecrit.canalblog.com>](http://www.jeuxdecrit.canalblog.com) (texte adapté).

Le texte ci-dessus est uniquement illustratif. À vous à présent de rédiger, en français, votre autoportrait physique et psychologique. Dans votre texte n'oubliez pas d'utiliser:

- le présent de l'indicatif;
- le vocabulaire du corps humain;
- la première personne du singulier.

Não utilize este espaço
em nenhuma hipótese!

Resolução da Questão 4 – Texto Definitivo

PARA USO EXCLUSIVO DO CHEFE DE SALA
☐ NÃO HÁ TEXTO

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	

Não utilize este espaço
em nenhuma hipótese!

Questão 5

Écrivez en français 10 (dix) questions dont les réponses sont données par Daniel Pennac dans la bulle ci-dessous.

Je suis Daniel Pennac. Je suis marocain, ma ville natale c'est Casablanca.
J'ai 69 ans.
Aujourd'hui, j'habite à Paris.
Je suis écrivain. Oui, j'aime beaucoup la littérature.
C'est en 1973 que j'ai commencé à écrire.
J'écris des livres pour les adultes et pour les enfants aussi.
Ah, non, je ne parle pas de ma vie personnelle...



Internet: <www.fr.wikipedia.org>.

PARA USO EXCLUSIVO DO CHEFE DE SALA

☐ NÃO HÁ TEXTO

Resolução da Questão 5 – Texto Definitivo

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	